



ENGLISH
ENTERTAINMENT

休闲英语

轻轻松松学英语

通世新闻学英语

齐忠民 编著

世界图书出版公司



(沪)新登字 402 号

责任编辑:焦健

封面设计:王俭

轻松学英语

谢天振主编

通过新闻学英语

齐忠民 编著

谢天振 审读

上海世界图书出版公司出版

上海市延安西路 973 号 801 室

邮政编码 200050

上海市信老印刷厂印刷

新华书店上海发行所发行

各地新华书店经销

开本:787×960 1/32 印张:5.5 字数:110,000

1994 年 12 月第 1 版 1994 年 12 月第 1 次印刷

印数:1~10,000

ISBN:7-5062-2070-9/H·31

定价:6.40 元

序

随着我国改革开放的深入,英语在我们生活和工作中的作用也越来越明显。无论是从事对外贸易、科技研究,还是参与体育比赛、文化活动,甚至与国外的亲友联系,几乎都要用到英语。尽管语言学家已经发明了世界语,但是世界上实际应用最广的语言仍是英语。就此而言,英语是真正的“世界语”,至少目前如此,这也就是为什么学习英语能成为一种世界性热潮的原因。最近十多年来,我国也有越来越多的人投入到英语学习中,他们孜孜不倦地学习英语,刻苦勤奋地钻研英语。这固然是自身生活和工作的需要,但同样也是改革开放的需要,既符合自己的个人利益,也符合国家和民族的利益。

但是,对许多英语学习者来说,学习英语却很不容易,因为他们中大多数人都没有机会接受专业的英语训练,而只是利用业余时间学习英语。这样他们不仅缺少学习英语的语言环境,而且对英语学习的方法也不是很了解,常把精力化在反复背诵单词和机械操练英语句型上。这样做当然也有必要,但是光是背诵和进行机械的句式操练,毕竟过于单调和枯燥,久而久之不仅使学习者产生沉重感乃至厌倦感,而且也很难取得好的学习效果。其实,学习

英语的方式是多种多样的,背诵单词和进行句式操练是一种方法,但除此之外还有更多的途径,譬如广泛大量的阅读也是一种提高英语学习效果的有效手段。

上海世界图书出版公司即将出版的《休闲英语》丛书将给广大英语学习者提供一种新的学习样式。这种学习样式不是单纯地为学习而学习,而是将学习、娱乐、休息三者有机地结合起来,使学习时不感枯燥,休息时不感负担,在欢快的气氛中不知不觉地将语言知识融汇贯通,寓学于休息之时,寓学于娱乐之中,达到事半功倍的效果。

计划中的《休闲英语》丛书有很多辑,有轻轻松松学英语系列,英汉对照的趣味幽默故事系列、名人演说系列、格言妙语系列,以及歌曲游戏系列等等。总之,《休闲英语》丛书的内容是丰富多彩的,它的面貌是活泼可爱的。我相信,它问世后一定会在不同年龄、不同层次、不同要求的英语学习者中找到知音,和大家成为好朋友。

戴炜栋

一九九四年十一月

编者的话

“轻轻松松学英语？这倒不错。但是，轻轻松松能学好英语吗？”

读者朋友看到这一套丛书的标题时，很可能马上会冒出这样的想法。事实上，我周围一批正在学习英语的朋友听说我要编一套“轻轻松松学英语”的丛书时，他们的反应也与此相仿：一方面感到很兴奋，另一方面又心存疑惑。“轻轻松松能学好英语吗？”他们也这样问我。

朋友们产生以上这样的想法是完全正常的，因为长期以来我们已经形成了一个根深蒂固的思想，即学习语言就非要下“苦”功夫不可。这样，自然要对轻轻松松学英语这种提法表示怀疑了。不错，学习语言是要下“苦”功夫的。但是，朋友们却忽略了一个问题，那就是这里所说的“苦”字具有多种含义，所谓要下“苦”功夫学语言，这“苦”字主要不是指“苦恼、痛苦”等具体的精神感受，更不是指学习语言的方式。这里，它主要强调的是“刻苦”、“勤奋”、“持之以恒”等总体意义上的刻苦学习精神，而不是苦行僧式的“苦”。而我们这里所说的“轻轻松松”，不是指从事学习的总体精神，而是指学习语言时的一种心态，或者确切点说，是指学习语言时的一种氛围，也即是说，让读者在一种轻松的气氛中，以一种放松的心态去学习语言，学习英语。学习，无论是学习一门高深的学问，还是学习一种外语，如果能创造出一种轻松的

学习气氛,学习者能持有一种放松的心态的话,那么,对于我们的学习只会**只有**百利而无一弊的。反之,只能使我们对所要进行的学习产生一种拒斥感,一种畏惧感。这也就是为什么当今世界许多国家(包括我们国家)都在大力推广“愉快教育”的道理。

以前,我们对学习外语所需的刻苦精神强调得较多,而对学习外语时所需的放松心态和轻松气氛注意得不够,于是使人产生一种误解,似乎学外语就得正襟危坐、一本正经才能学,轻轻松松就不能学外语。其实,学习外语应该是一件很轻松、很愉快的事。试想,当我们能学会一种外语,当我们能听懂或看懂人家用外语所表达的意思,我们也能用外语表达自己的意思时,那是多么使人愉快的事啊!我们不妨回想一下我们学习母语的过程,我们基本的母语表达能力,不就是在周围亲人们的反反复复、轻松愉快的说笑声中学会的吗?这里,至关重要的是要有一个语言环境,在这个环境里不断有人与你说,与你讲,帮你纠正错误,为你提供正确的语言表达范例。而广大外语学习者最缺少的就是这样一个语言环境。由此可见,学习外语,尤其是在学习外语的初级阶段,即主要在于了解外语的基本知识、掌握最基本的外语交际能力的阶段,为自己创造一个轻松的学习语言的环境很有必要。

正是本着这样的精神,我们推出“轻轻松松学英语”这套丛书。丛书先推出五册,分别为《随便翻翻记单词》、《边读边聊学会话》、《海阔天空侃语法》、《通过新闻学英语》和《亦步亦趋学写作》。每册书相对独

立,但在轻轻松松学英语这一指导思想上是一致的。每册书前都冠有一篇编者的话和一篇前言。编者的话概述全套丛书的组成和轻轻松松学英语的编辑思想,前言则就各册的具体内容作一提纲挈领的介绍。

这套丛书力求做到:轻松愉快,开卷有益。

我们的“轻松”,首先体现在每本书的叙述方式上:那就是亲切,随和,使读者在“随便翻翻”之中,就能学到一个单词,一个词组,一个句子;在“边读边聊”中,就能学到一段会话,一则背景知识;在海阔天空般的神侃中,就能掌握英语语法的难点;在看时事新闻的过程中,也能增进英语知识。阅读这套丛书,不必花专门的时间,读者可以在任何时候,任何场合,随便翻到任何一页,都可以读得下去。所以,读者可以把本丛书放在口袋里,放在床边柜上,在有空的时候,拿出来,看上一眼,读上一段,既可以收到学习英语的效果,还可以使自己的生活会得到一种调剂和消遣。

其次,我们的“轻松”体现在全书的编排体系上。本丛书的编排打破了通常的英语学习辅导类读物的格局,不追求面面俱到,而是以一种随意交谈、漫谈介绍的形式,突出重点,解决难点,使读者在作者生动浅显的叙述中得到收获。譬如,在“学会话”一册里,我们所提供的会话句子大多仅只有四到八句,少而精,这样就把读者的注意力集中在最基本的句子上。然后,在“注释”部分中加以扩展,帮助读者举一反三。在“学语法”一册里,也同样如此,不是逐条逐条地讲述语法规则,而是挑选读者感到疑难的问题,

结合一些趣闻和小故事,娓娓道来,既妙趣横生,又帮助读者解决了问题。

我们的“轻松”还体现在处处考虑为读者减轻负担,凡是有可能使读者感到困难的单词、句子、文章,我们都附有注音,释义和译文,读者几乎可以不必依赖辞典,就能把这套丛书从头到底读完。而只要读者能持之以恒地、经常不断地把全套丛书翻翻看看,他在平时学习过程中碰到的一些疑难问题会不知不觉地得到解答,他对英语语法的了解会逐渐变得更加全面,他所学到的英语知识也会越来越丰富,越来越深刻。总之,在轻轻松松的阅读过程中,每一个阅读本丛书的读者都能收到开卷有益的效果。

最后,不无必要一提的是,我们的“轻松”却并不意味着内容的简陋和肤浅。相反,本丛书的内容相当丰富,貌似浅显的叙述中所涉及的问题有些却具有相当的深度,所以本丛书能适应的读者面也就相当广泛,不仅能对广大在学的中小學生、参加业余进修的英语学员提供帮助,也能对一些非英语专业、甚至英语专业的在学大学生都同样有所裨益,因为本丛书实际上是对所有的英语教科书、英语辅导书的一种补充。

愿本丛书成为广大英语学习者的“好伙伴”!

谢天振

一九九四年十二月

前 言

学习英文可以有許多途径,而通过学新闻来学习英文却能一举两得,事半功倍。

现在学英文的人越来越多,而许多人却苦于找不到一种有效的学习方法。“怎样把英语学好?”这个问题始终困扰着他们。有些人教科书换了一本又一本,还是不行;有些人欲去读英文的小说,但往往半途而废;更有些人雄心勃勃背起了词典,最后又嫌枯燥,坚持不下去。其实,我们根本用不着刻意地去找什么教材,最好的课本就是日日夜夜伴随着我们的报刊杂志、广播和电视。如果你平常读的都是汉语新闻的话,从今天起,你不妨去读一些英文的报刊杂志,听一些英文广播,看一些英文的电视节目。英语新闻实在是我们学英语的好老师。

为什么要通过新闻学英语呢?

新闻是我们每天都要接触的东西,一个人,只要他关心国内外大事,就要读报、听广播、看电视,我们在了解天下事的同时,就可以有意无意地学到许多英语语言知识。而这是通过其他方法办不到的,因为我们可以是在休息的时候、上班的路上、旅游时或入睡前随意地读报、看电视、听广播,来学习英语。这样的学习方法,既不耽误你平常的工作和生活,又让你了解到了天下大事。

为什么能从新闻里学到英语呢?

新闻英语是英语的一种变体,它的发展是英语

语言发展的一部分。甚至在有些方面,新闻英语是英语语言发展的先锋,最明显的例子,就是新词汇的出现。英语里的新词汇往往首先出现在新闻里,因为一件新事物的出现,首先需要通过媒体来向大众宣传,这样,新事物的名称也就通过新闻先被人们认识了。现在我们在词典里找到 sputnik 这个词,这个俄语里来的词就是在新闻里首次露面的。六十年代,前苏联发射了第一颗人造卫星,新闻界在报道时就用了俄语对人造卫星的称呼—— sputnik,渐渐地,人们便接受了这个词,并用 sputnik 来指人造卫星,由此可见,新闻里确有好多东西可学。

如何从新闻里学英语呢?

英语新闻既不像英文小说那样篇幅长,难于理解,又不像课本和单词表那样枯燥乏味。然而,刚开始读英语新闻的人,也会碰到许多困难。比如说,拿起一张报纸,那一大堆复杂的人名、地名既难读又难理解,两三个词表示的新闻标题,看了根本不知所云。等到读了一点之后,又被里面那复杂的背景搞得糊里糊涂,哪还谈得上学英文?这个时候,我们千万不能有急躁的心理。其实,万事开头难,只要你把头开好了,就等于成功了一半。这时该怎么办呢?我们千万不要急于求成,权当作是在浏览报纸,随便翻翻。碰到生词、复杂的地名,也不要沮丧。只要把浏览报纸这一习惯坚持下去,碰到的人名、地名,今天也许不熟悉,但时间一长,天天碰到,最后就变得熟悉起来。这时,你也许需要作些笔记,把常用的单词,把漂亮的句子记下来,不停地研读,直到记住、弄懂

为止,这样积累下去,你就会发现,阅读英语新闻不再是件难事。

然而,仅仅停留在这一水平上是不够的。这时候,你可以从报刊杂志中挑一些优秀的文章,大声朗读,细细理解,一直到把文章“消化、吸收”为止,接下来你就可以用自己掌握的英文知识练习写作,甚至可以练习把英语新闻翻译成中文。通过不断地阅读和操练,就能不断地提高自己的英文水平。总之,贵在坚持,通过新闻学英语并不是一件旦夕间就能完成的事。学无止境,只有不断地学习,才会有进步。

本书以报刊英语为重点,向读者介绍通过新闻学英语的方法。第一部分介绍了英语新闻的特点,实际上就是告诉读者从新闻英语里能够学什么。比如,英语里的新词汇总是先出现在新闻中,你也许知道 spaceman (宇航员),moonwalk (在月球上走)是什么,但是你不一定知道 Info-highway (信息高速公路)是什么?再如,新闻里的语法很特别,许多人只知道一般现在时只能用来表示现在的状态和特征,但是,在新闻里,它还能够用来表示过去的事情和将来的事情,这又是为什么呢?我们又能不能学一下这种用法呢?

第二部分向读者提供了一些分类新闻的选读,刚开始学习的读者也许会有困难,不过每大类新闻都附有一张常用词汇表可以参考。第三部分附录介绍了世界上一些主要的英文报刊杂志,并列出了一些主要国际机构的名称和缩写,英美国家的主要政府机构等等。希望这些能帮助读者挑选将阅读的报

目 录

第一部分：新闻里面学什么？	1
一、标题	1
1. 标题中的省略	2
2. 标题的时态	4
3. 标题的词汇	5
4. 标题的修辞	7
二、丰富多彩的词汇	9
1. 新词语层出不穷	10
2. 外来语日益增多	26
3. 众“说”纷纭	28
4. 词语的借用	31
三、新闻里的语法	32
1. 新闻的时态	32
2. 新闻里多前置定语	34
第二部分：怎么读新闻？	38
一、政治新闻	38
1. 常用词汇	39
2. 选读	52
二、经贸新闻	63
1. 常用词汇	64
2. 选读	68
三、军事新闻	78
1. 常用词汇	78

2. 选读	82
四、科技、教育、文化、卫生新闻	91
1. 常用词汇	91
2. 选读	96
五、文体、娱乐新闻	105
1. 常用词汇	105
2. 选读	111
六、社会生活、宗教、法律新闻	121
1. 常用词汇	121
2. 选读	127
第三部分:附录	138
一、世界主要英文报刊、杂志介绍	138
二、世界主要通讯机构	147
三、世界主要英文报刊、杂志	148
四、世界主要电台、电视台	153
五、联合国主要机构名称	155
六、英美等国主要政府机构名称	157
七、世界其他主要机构名称	160
八、世界主要城市名称	160
九、世界主要国家名称	160
十、世界主要地区名称	160
十一、世界主要国际组织名称	160
十二、世界主要国际会议名称	160
十三、世界主要国际条约名称	160
十四、世界主要国际组织缩写名称	160
十五、世界主要国际组织简称	160
十六、世界主要国际组织全称	160
十七、世界主要国际组织中文名称	160
十八、世界主要国际组织英文名称	160
十九、世界主要国际组织缩写英文名称	160
二十、世界主要国际组织简称英文名称	160
二十一、世界主要国际组织全称英文名称	160
二十二、世界主要国际组织中文名称缩写	160
二十三、世界主要国际组织英文名称缩写	160
二十四、世界主要国际组织简称英文名称缩写	160
二十五、世界主要国际组织全称英文名称缩写	160
二十六、世界主要国际组织中文名称缩写英文名称	160
二十七、世界主要国际组织英文名称缩写英文名称	160
二十八、世界主要国际组织简称英文名称缩写英文名称	160
二十九、世界主要国际组织全称英文名称缩写英文名称	160
三十、世界主要国际组织中文名称缩写英文名称缩写	160
三十一、世界主要国际组织英文名称缩写英文名称缩写	160
三十二、世界主要国际组织简称英文名称缩写英文名称缩写	160
三十三、世界主要国际组织全称英文名称缩写英文名称缩写	160
三十四、世界主要国际组织中文名称缩写英文名称缩写英文名称	160
三十五、世界主要国际组织英文名称缩写英文名称缩写英文名称	160
三十六、世界主要国际组织简称英文名称缩写英文名称缩写英文名称	160
三十七、世界主要国际组织全称英文名称缩写英文名称缩写英文名称	160
三十八、世界主要国际组织中文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写	160
三十九、世界主要国际组织英文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写	160
四十、世界主要国际组织简称英文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写	160
四十一、世界主要国际组织全称英文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写	160
四十二、世界主要国际组织中文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写英文名称	160
四十三、世界主要国际组织英文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写英文名称	160
四十四、世界主要国际组织简称英文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写英文名称	160
四十五、世界主要国际组织全称英文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写英文名称	160
四十六、世界主要国际组织中文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写	160
四十七、世界主要国际组织英文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写	160
四十八、世界主要国际组织简称英文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写	160
四十九、世界主要国际组织全称英文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写	160
五十、世界主要国际组织中文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写英文名称缩写英文名称	160

第一部分： 新闻里面学什么？

一、标 题

翻开报纸或杂志，首先映入眼帘的恐怕就是新闻的标题了，常常以粗大的字体出现在版面的显要位置。不过，这由三两个单词组成的标题，却是新闻里最难懂的部分。其实，标题常以几个常用的单词形式出现，看似简单，却深藏着丰富的内容。我们不妨看一下一九九三年三月八日的《时代》周刊里的这么一个标题：

Tower Terror

真是让人摸不着头脑，这两个单词构成的标题，到底是什么意思呢？Tower 是塔和高楼的意思，塔和高楼跟恐慌(Terror)有什么关系呢？原来这里的高楼是指纽约的那幢摩天大楼——世界贸易中心。一九九三年二月二十六日，一群恐怖分子在大楼里制造了一起爆炸事件。这么一来，大楼当然会有恐慌了。两个单词的标题包含了这么一段故事。

标题为什么搞得这样令人难懂呢？这与当前世界各国越来越快的工作、生活节奏有关。众所周知，在当今世界，人们工作、生活日益现代化，媒体日趋

多样化,许多读者没有工夫读完一整条新闻,有些人甚至只来得及浏览一下标题。这样一来,一条新闻若没有一个引人注目,生动简练的标题,如何去吸引读者呢?于是记者和编辑就想方设法地精简标题,甚至不惜裁剪一些文字,要想用最少的文字来表达最丰富的内容。结果,就出现了一些令人似懂非懂难读的标题。标题是一种富有特色的英文,掌握了阅读标题的方法,就会提高我们的英文水平。

我们会觉得标题难懂,但我们不必对标题望而生畏。相反,我们不如在看过标题之后,阅读一些整篇新闻,然后再回过头来看标题,细细对照一下,这时就会发现标题的含义了。前面讲到的 Tower Terror 这个标题,也只有在理解全文的情况下,才能领会其含义。

标题里碰到生词怎么办呢?这时候,我们也不必急于去查字典,而不妨细细读完新闻,再来思考一下生词的意思,这时相信你定会有所收获的。我们把整篇新闻看作是犹如词典一样对标题(生词)的解释。阅读这样生动、具体的词典,你定会受益匪浅。

要学会阅读标题,就必须了解标题的特点。

1. 标题中的省略

标题中经常省略一些没有具体意义的功能词,使标题显得简洁、明了。

(1) 省略冠词。不定冠词“a”和“an”,定冠词“the”常在省略的范围内,请看下面一个标题:

Two Men Killed When (a) Train

Strikes Their Car at Crossing

两个驾车男子在十字路口(crossing)与一辆火车相撞而丧命,一辆火车用“a train”表示,在标题里显得太罗嗦。其实单数名词“train”就可以表明数量了。

(2)省略助动词和系动词,下面的标题中就省略了系动词“are”;

Arabs (are) Likely to Return Table

“be likely to”在英语里表示“有可能……”,然而省略了系动词“be”(are)之后,并不影响我们对这个标题的理解,我们仍然能明白“阿拉伯人有可能回到谈判桌上来”。顺便说一下,这个标题里的“table”一词,可不是一般的桌子,实际上是指谈判桌。

还有一种情况,表示被动语态的助动词也常被省略,下面的标题就可以说明这一点:

U. S. Troops (are) Ambushed in Honduras

标题的意思是“美国军队在洪都拉斯遭埋伏”,不过,用来构成被动语态的助动词“are”被省略了,而单单用 ambush([ˈæmbʊʃ],埋伏,伏击)的过去分词 ambushed 来表示被动语态了。下面这个标题也是如此,

Serbian Leader (is) Blamed for

Yugoslav Bloodshed

塞尔维亚领导人因南斯拉夫流血事件而受指责。

(3)用标点符号代替一些省略的词。请看下面一个标题:

China, Portugal Sign Historic Pact on Macao

这个逗号代替了连词“and”，使整个标题简洁多了。Macao ([mə'kau])就是澳门，标题的意思是“中国和葡萄牙就澳门签订历史性协议”。再看下面的标题，冒号用来代替了动词“said”：

U.S. Will Intervene in Foreign Money

Markets If Needed; Carter

卡特说，如果需要，美国将干预外币市场

2. 标题的时态

标题最常用的时态是一般现在时，即便是表示过去发生的事也常用一般现在时，因为一般现在时可以减少用词，节省版面，例如：

Senate Testimony in Hastings Case Ends

黑斯廷斯案参院听证会结束

事情既然已经结束，为什么不用过去时“ended”表示，而只用一般现在时“ends”表示？原来，“end”这个词本身就有完成的意思，若再用过去时，岂不是显得罗嗦。不过，像下面这个标题，仍然还是要用过去时的：

NASA Had Warning of a Disaster

Risk Posed by Booster

NASA 是美国国家航天局的英文(National Aeronautics and Space Administration)缩写形式。大家都知道，在一九八六年一月三十日，美国的航天飞机(space shuttle)“挑战者号”(Challenger)升空后爆炸，造成七人罹难的悲剧。二月六日，《华盛顿邮